

Hamlet Trust

how you can make things happen

9 Clifton Road London W9 1SZ

Telephone 071 289 1587

Facsimile 071 289 2112

15 December 1992

W. P. Mirosław Styczeń
Wojewoda Bielsko-Bialski
ul. Piastowska
Bielsko Biala
POLAND

Dear Mr. Styczeń,

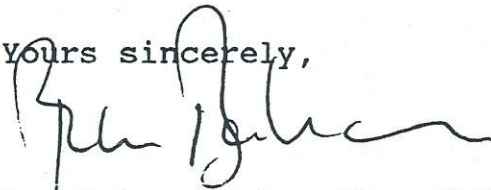
Over the past two years my colleagues and I have been collaborating with colleagues in Krakow in the development of community mental health projects. I am writing to tell you that when I was in Poland recently I had the privilege of visiting Bielsko Biala for the first time, and of spending a day with Dr. Krzysztof Trembla and his colleagues and learning about the work of the *Specjalistyczny Psychiatryczny Zespół Opieki Zdrowotnej*.

I wanted to tell you that I was very impressed by the projects that Dr. Trembla and his colleagues have created, and by their plans for future developments. The creation of small, alternative forms of treatment and rehabilitation, such as those I saw at Olszowka, are excellent examples of what are internationally regarded as good mental health care. Without question, future progress in mental health care will depend on the future development of such projects.

In May of this year the Hamlet Trust organised an exchange between members of Polish and British patient associations. I think I am right in saying that this was the first time that such an exchange had taken place. During their stay in Poland, the British group spent two days in Bielsko Biala with Dr. Trembla and his staff, and they returned to England full of enthusiasm for what they had experienced there. It was really their enthusiasm that motivated me to make the visit for myself!

The work that Dr. Trembla and his colleagues are doing serves to enhance the international reputation of Polish mental health care, and as the experience of our exchanges shows groups from abroad may also learn from it. I therefore congratulate you on what you are doing in the Bielsko Biala Vovoidship in this field and wish you all success for the future.

Yours sincerely,



Dr. Peter Barham MA., PhD., C. Psychol., A.F.B.Ps.S.,
Chairman

ZO.VI-1143/2/93

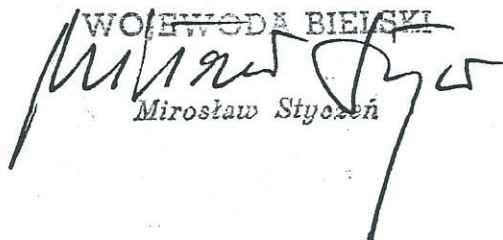
Dyrektor
Specjalistycznego Psychiatrycznego
Zespołu Opieki Zdrowotnej
w Bielsku-Białej

dr n.med. Krzysztof Trembla

Uprzejmie informuję Pana Dyrektora, że z ogromną przyjemnością przeczytałem list Przewodniczącego Hamlet Trust z Londynu Petera Barharm, który bardzo pozytywnie ocenia prowadzone na terenie naszego województwa formy leczenia i rehabilitacji pacjentów ze schorzeniami psychicznymi. Jest mi niezmiernie miło, że możemy służyć za przykład nie tylko w Kraju, ale również dla zagranicy, co jest niezaprzeczalnie Pana Doktora zasługą.

Wystosuję do Pana Petera Barharm zaproszenie do odwiedzenia nas i deklaruję pomoc w organizacji jego pobytu, które mam nadzieję przejmie Pan Doktor na siebie.

Z wyrazami szacunku

WOJEWODA BIELSKI

Mirosław Styczeń